

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **22 (1904)**

Heft 204

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Post.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 95 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Offizielle und private Diskontsätze. — Geschäftliche Lage in den Ver. Staaten von Amerika. — Nahrungsmittelkontrolle. — Ueber die Verhütung der Verbreitung ansteckender Krankheiten durch die Schulen. — La production du pétrole dans le monde en 1903.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**LA PRÉSERVATRICE, Unfall-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Paris.**

An Stelle des Herrn Notar Jul. Wydler wird Herr **Werner Bolliger**, Allgemeines Versicherungs-Bureau, in Aarau, als Rechtsdomizilträger für den Kanton Aargau ernannt. (D. 58)  
Bern, den 14. Mai 1904.

Pour la PRÉSERVATRICE,  
Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
Ed. Cadé.

**Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1904. 16. Mai. Inhaber der Firma **F. Jacobsohn** in Zürich I ist **Fouvis Jacobsohn**, von Zürich, in Zürich I. Weisswaren, Bonneterie und Tricoterie. Münsterstrasse 19.

16. Mai. Die Firma **Köster & Krone** in Solingen (Preussen), offene Handelsgesellschaft seit 1. April 1895. Gesellschafter: **Wilhelm Köster**, und **Karl Krone**, beide in Solingen, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Solingen den 1. April 1895. — hat am 1. April 1904 in Zürich II unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch die oben genannten Gesellschafter vertreten wird. Natur des Geschäftes: Maschinen, Werkzeuge, Stahl und Eisen. Geschäftslokal: Stockerstrasse 56.

16. Mai. Die Firma **R. Schneebeli-Weber** in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 324 vom 17. Oktober 1899, pag. 1305) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bossert & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 26 vom 22. Januar 1903, pag. 101) — Gesellschafter: **Johannes Bossert** und **Carl Ernst** — hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Carl Ernst** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist **Carl Ernst**, von Wälderthurn, in Bendlikon-Kilchberg. Möbel-Einlagerungs- und Gelegenheits-Verkaufs-Geschäft. Weinbergstrasse 22a.

16. Mai. Inhaber der Firma **Karl Hürlimann** in Zürich III ist **Karl Hürlimann**, von Zürich, in Zürich III. Holz- und Kohlenhandlung. Heinrichstrasse 55, und Kinkelstrasse 10, Zürich IV.

16. Mai. Inhaberin der Firma **A. Wydler-Sigg** in Albisrieden ist **Frau Anna Wydler**, geb. **Sigg**, von und in Albisrieden. Dampf-Buchbinderei und An- und Verkauf von Liegenschaften. Bei der Kirche. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin **Hermann Wydler-Sigg**.

17. Mai. Inhaber der Firma **C. R. Moser** in Zürich I ist **Carl Robert Moser**, von Herzogenbuchsee (Bern), in Zürich V. Vertretungen für Export. Fraumünsterstrasse 14.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern.**

1904. 17. Mai. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Eug. v. Büren & Co**, Sachverwalter und Bankgeschäft in Bern (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juni 1896, pag. 633) ist die Kommanditistin **Frau Adelheid v. Büren** infolge Absterbens ausgeschieden und somit deren Kommanditbeteiligung im Betrage von Fr. 1,200,000 erloschen. Der bisherige Kommanditist **Eduard von Büren** erhöht dagegen seine Kommanditeinlage von Fr. 50,000 auf Fr. 100,000. Die Firma erteilt Prokura an: **Otto Bréchet**, von Movelier, Kassier, und **Friedrich Buchmüller**, von Brittnau, Notar, beide in Bern.

**Bureau de Delémont.**

16 mai. Sous la dénomination de Société de tir de Courtételle, il est fondé à Courtételle une société, qui a son siège à Courtételle et a pour but le développement parmi ses membres et dans la population, du goût et de la pratique des exercices de tir. Les statuts portent la date du 12 mars 1904. Peut être membre de la société, tout citoyen suisse âgé de 18 ans, jouissant de ses droits civils et politiques. Les étrangers à la Suisse habitant le district peuvent être aussi admis. La finance d'entrée est de trois francs et la cotisation mensuelle de 30 centimes. La qualité de membre se perd par démission, par décès ou exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du Jura. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des membres de la société et un comité composé de cinq membres. La société est

engagée par la signature collective de son président et de son secrétaire-caissier. Le président est **Joseph Joliat**, et le secrétaire-caissier **Alber Contin**, les deux à Courtételle.

**Bureau Interlaken.**

13. Mai. Inhaber der Firma **E. Botz-Bühler**, **Bahnhof Hotel Bellevue & Terminus**, Schynige Platte, mit Sitz auf der Schynigen Platte, Gemeinde Gündlichswand, ist **Ernst Botz**, von Melchnau, in Interlaken. Natur des Geschäftes: Betrieb genannten Hotels. Geschäftslokal: im Sommer Schynige Platte; im Winter in Interlaken.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau).**

16. Mai. Die Firma **Zürcher & Co** in Langnau (S. H. A. B. Nr. 37 vom 7. Februar 1899, pag. 145) erteilt Prokura an **Ernst Eugen Schenk**, von Signau, wohnhaft in Langnau.

16. Mai. Die von der Firma **Jäggi-Gerber & Co** in Langnau (S. H. A. B. Nr. 163 vom 3. Mai 1901, pag. 649) dem **Rudolf Kaufmann**, von Grindelwald, in Bern, erteilte Prokura wird infolge Austrittes aus dem Geschäft widerrufen.

**Bureau de Moutier.**

16 mai. Le chef de la maison **Joh. Georg Gutmann**, à Moutier, est **Jean-Georges Gutmann**, originaire de Rorau (Württemberg), domicilié à Moutier. Genre de commerce: Vins en gros. Bureau: Moutier, Rue Centrale.

**Bureau de Porrentruy.**

16 mai. La raison **Arthur Wyss**, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 22 mars 1901, n<sup>o</sup> 102, page 405), est radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).**

2 mai. Le chef de la maison **Paul Pelletier**, au Peuchapatte, est **Paul Pelletier**, originaire de Muriaux, demeurant au Peuchapatte. Genre de commerce: Vins en gros. Bureau: au Peuchapatte.

16 mai. La raison **G. Krentel & Co**, à Saignelégier, fabrication d'horlogerie (F. o. s. du c. du 22 avril 1897, n<sup>o</sup> 113, page 465), est radiée ensuite du départ des titulaires pour **Cormoret**.

16 mai. La raison **M. Barthoulot**, aux Bois, fabrication d'horlogerie et marchand de vins et bière en gros (F. o. s. du c. du 4 mai 1895, n<sup>o</sup> 149, page 503), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «**J. Barthoulot**».

Le chef de la maison **J. Barthoulot**, aux Bois, est **Joseph Barthoulot**, originaire du Peuchapatte, demeurant aux Bois. Genre de commerce: Vins et bière en gros. Bureau: aux Bois.

**Bureau Wangen.**

13. Mai. Die Firma **Joh. Thomet**, in Attiswil (S. H. A. B. Nr. 152 vom 8. Juni 1897, pag. 623) nun wohnhaft in Herzogenbuchsee, verlegt ihren Sitz nach **Herzogenbuchsee**. Natur des Geschäftes nunmehr: Spezereihandlung. Geschäftslokal bei der Kirchtreppe.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg.**

1904. 17. Mai. Die **Brennereigenossenschaft Limpthal**, mit Sitz in Unterramsen (S. H. A. B. Nr. 414 vom 24. Dezember 1900, pag. 1660) hat unter dem 12. Juli 1902 neue Statuten angenommen und darin gegenüber den früher publizierten Tatsachen folgende Aenderung getroffen: Sämtliche Mitglieder halten solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Diese Haftbarkeit ist nach Art. 689 O. R. eine subsidiäre in dem Sinne, dass die Genossenschafter soweit haften, als die Gläubiger im Genossenschaftskonkurs zu Verlust gekommen sind.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1904. 16. Mai. Die Firma **Oscar Wolf** in Basel (S. H. A. B. Nr. 318 vom 25. November 1896, pag. 1309) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Mai. Inhaber der Firma **Hans Wolf**, **Oscar Wolf Nachf.** in Basel ist **Hans Wolf**, von Todtnau (Baden), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Vertretungen in Baumwollgeweben und Garnen. Geschäftslokal: Grenzacherstrasse 5.

16. Mai. Die Firma **Actienbrauerei zum Sternenberg** vorm. **Gebr. Zeller** in Basel (S. H. A. B. Nr. 182 vom 18. Mai 1900, pag. 731) widerruft die an **Eduard Brodbeck-Winkler** erteilte Prokura.

17. Mai. Inhaber der Firma **J. Trefzer** in Basel ist **Jakob Trefzer**, von Sallneck (Baden), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Manufakturwaren, Bettwaren und Uhren. Geschäftslokal: Klybeckstrasse 96.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1904. 16. Mai. Die Firma **Carl Lang**, **Hotel Bellevue**, in Neuhausen (S. H. A. B. Nr. 221 vom 20. Juni 1901, pag. 881) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

16. Mai. Inhaber der Firma **Otto Zimmermann**, z. **Grenzstein**, in Stein am Rhein ist **Otto Zimmermann**, von Oehningen (Baden), wohnhaft in Stein am Rhein. Natur des Geschäftes: Spezereihandlung. Geschäftslokal: z. Grenzstein.

16. Mai. Inhaber der Firma **Charles Frochaux**, **Apotheker**, in Unterhallau ist **Charles Frochaux**, von Landeron (Neuchâtel), wohnhaft in Unterhallau. Natur des Geschäftes: Apotheke. Geschäftslokal: Hammermauer Nr. 213.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 17. Mai. Eintragung von Amteswegen auf Grund der Verfügung des kantonalen Registerführers gemäss Art. 26, al. 2, der bundesrätlichen Verordnung über das Handelsregister vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma Emil Berger in Sennwald ist Emil Berger, von und in Sennwald. Spinnerei und Weberei.

17. Mai. Die Firma Schilling & Buchmann in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 437 vom 24. November 1903, pag. 1745), ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

17. Mai. Viehzuchtgenossenschaft Gossau, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 87 vom 13. März 1901, pag. 345). Aenderungen im Vorstand: Präsident ist Alois Anderau, Sonnenbühl-Gossau; Aktuar ist Johann Jung in Niederdorf-Gossau; Kassier ist Leonhard Lehmann, in Erlen-Gossau.

17. Mai. Consum-Verein Rorschach, mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 469 vom 21. Dezember 1903, pag. 1873). In der am 23. April 1904 stattgehabten ausserordentlichen Hauptversammlung wurde § 20 der Statuten revidiert; er lautet nun folgendermassen: Der Verwaltungsrat wird alljährlich aus der Mitte der Genossenschafter gewählt und besteht aus fünf Mitgliedern. Es wurden gewählt: Jacob Luz, von Wolfhalden, Präsident; Gottfried Füllemann, von Weesen, Aktuar; Adolf Eberle, von Haggenschwil, Kassier; Arnold Mange, von St. Gallen; und Carl Brauchlin, von Werswil (Thurgau), als Beisitzer; alle wohnhaft in Rorschach. Präsident und Aktuar zeichnen einzeln.

17. Mai. Ersparnisanstalt Degersheim, mit Sitz in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 32 vom 31. Januar 1901, pag. 125). Aenderung im Verwaltungsrat an Stelle des verstorbenen Emil Beyer-Grob. Als Präsident wurde gewählt: Ernst Kuhn, von St. Gallen, in Degersheim. Derselbe zeichnet einzeln.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Orbe.

1904. 14. mai. William fils de feu Jean-Antoine Barraud, Constant Barraud, frère du précédent, et Maurice fils de Louiso Barraud, les trois de Bussigny, y domiciliés, fabricants, ont constitué à Chavornay, sous le raison sociale Barraud et Co. une société en nom collectif commencée le 14 mai 1904. Genre de commerce: Fabrication de tuiles et briques. Bureau à Chavornay gare.

## Genf — Genève — Ginevra

1904. 14. mai. Dans son assemblée du 8 novembre 1903, l'association dite Caisse de retraite des Gardes-Frontière du Sixième Arrondissement des Douanes Suisses, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 avril 1900, n° 130, page 523), a révisé divers articles de ses statuts,

à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1904. Il ressort de cette revision, ainsi que de celles qui ont été publiées antérieurement, que l'association conserve son titre, ainsi que son siège à Genève. Sa durée est illimitée. Elle a pour but d'arriver à la formation d'un capital suffisant pour servir à ses membres sortant du service et après vingt-cinq ans de service, une pension de retraite. Font partie de l'association, tous les membres du Corps des gardes-frontière qui adhèrent à ses statuts. Le fonds social est formé: 1) de la finance d'entrée de fr. 2 exigée de chaque nouveau membre; 2) par la cotisation mensuelle, qui est actuellement de fr. 6 pour chaque sociétaire, et qui est exigée pendant vingt-cinq ans, au maximum. Après ce délai, le sociétaire est libéré; 3) par divers autres rentrées, dons et legs, prévus par l'article 7 des statuts. On sort de l'association, 1) en cessant de faire partie du corps des gardes, avant le terme prévu pour la jouissance de la pension, sous réserve de ceux qui prendraient une autre occupation dans l'administration fédérale, lesquels continueraient de droit à faire partie de l'association; 2) par démission volontaire, donnée par écrit; 3) par décès, sous réserve des droits accordés à la veuve et aux enfants. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association. Il n'est pas prévu par les statuts de répartitions annuelles de bénéfices. Aucune demande de remboursement ne peut être faite par un sociétaire avant sa sortie de l'association. Tout ce qui concerne le mode de règlement des pensions de retraite, ainsi que le droit des héritiers d'un membre décédé, est prévu en détail aux articles 26 à 32 des statuts. La caisse de retraite est dirigée par un conseil d'administration de neuf sociétaires nommés pour un an et rééligibles. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président, du secrétaire et du trésorier, ou de leurs suppléants. Le conseil d'administration est actuellement composé des suivants: Philippe Cornaz, président, à Grange-Falquet; Gaspard Jörg, vice-président, à Genève; Léon Genoud, secrétaire à Thônex; Henri Pasobe, vice-secrétaire, à la Croix-de-Rozon; Martin Schwarz, trésorier, au Petit-Saconnex; Charles Nicollier, vice-trésorier, à Genève; André Kilchenmann, au Grand-Saconnex; Alfred Chevalley, à Anières; et Emile Darbellay, à Perly-Certoux.

15. mai. Dans ses assemblées générales du 28 mars 1898 et 25 avril 1903, la société ayant pour titre Société auxiliaire du Musée de Genève, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1897, n° 170, page 701), a modifié ses statuts en ce qui concerne: 1<sup>o</sup> les buts de la société, auxquels on a ajouté celui de veiller à la conservation des monuments du passé; 2<sup>o</sup> le nombre des membres du bureau, qui n'est plus déterminé. Le bureau se compose actuellement de huit membres, qui sont: Camille Favre, Victor van Berchem, Paul Schazmann, Guillaume Fatio, Georges Hantz, Edouard Naville, Max van Berchem, et Henri Vulliéty, tous domiciliés à Genève.

## „LA FONCIÈRE“, Compagnie anonyme d'assurances sur la vie, à Paris.

## Balance générale des écritures au 31 décembre 1903.

Actif.		Passif.	
fr.	ct.	fr.	ct.
		Capital social . . . . .	20,000,000 —
		Réserve sociale ou statutaire . . . . .	1,333,743 66
30,000,000	—	Réserve de prévoyance . . . . .	1,200,000 —
		Réserve immobilière et pour autres éventualités . . . . .	5,000,000 —
21,671,308	25	Engagement des actionnaires sur le capital primitif garantissant les contrats antérieurs à la réduction du capital . . . . .	15,000,000 —
3,122,968	12	Caisse de prévoyance des employés de la compagnie . . . . .	67,331 75
1,922,827	09	Réserves pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	fr. 29,562,185. 86
339,392	05	Réserves des risques rétrocedés à divers réassureurs . . . . .	» 3,756,930. 95
4,263,365	75	Réserves pour risques en cours (réassurances déduites) . . . . .	fr. 25,805,254. 91
6,529,906	22	Placements à intérêts composés (polices à terme fixe sinistrées et non réglées):	
1,302,525	79	pour risques en cours (réassurances non déduites) . . . . .	fr. 1,135,994. 43
48,539	39	des risques rétrocedés à divers réassureurs . . . . .	» 200,587. 84
		pour risques en cours (réassurances déduites) . . . . .	fr. 935,406. 59
3,269	91	Sinistres à régler . . . . .	209,178 30
422,866	26	Assurances échues et non réglées . . . . .	265,341 75
		Arrérages échus et non réglés . . . . .	477 65
43,020	50	Cautionnements . . . . .	158,488 —
42,156	25	Loyers reçus d'avance . . . . .	173,697 50
46,437	60	Provision pour perte dans la faillite de la Banque d'escompte	1 —
158,488	—	Sommes dues aux assurés participants pour l'exercice courant	14,946 22
19,362	51	Sommes dues aux assurés participants pour les exercices précédents . . . . .	95,066 14
288,101	95	Dividende dû aux actionnaires pour les exercices précédents	23,549 20
195,219	27	Divers créiteurs . . . . .	211,551 61
250,159	28	Report de l'exercice 1902 . . . . .	fr. 322,177. 43
44,119	22	Bénéfices de l'année 1903 . . . . .	» 397,961. 94
203,819	79		
80,362	78		
215,927	67		
71,214,143	65		

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle  
Offizielle und private Diskontsätze.

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langfristige Accepte.)

1904	Schweiz		Belgien		Deutschland		Holland		Mailand		London		Paris		Wien		St. Petersburg		New-York on call
	Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	
2. April	4	3 1/2	8	2 1/2	4	3	8 1/2	3	5	3 1/2	4	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	2 1/2-3	5 1/2	6	1 1/2
9. „	4	3 1/2	3	2 1/2	4	2 1/2	8 1/2	2 1/2	5	3 1/2	4	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	2 1/2-3	—	—	1 1/2
16. „	4	3 1/2	8	2 1/2	4	2 1/2	8 1/2	3-3 1/2	5	3 1/2	3 1/2	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	2 1/2-3	5 1/2	6	1 1/2-1 1/2
23. „	4	3 1/2	8	2 1/2	4	2 1/2	8 1/2	3	5	3 1/2	3	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	3 1/2-3	5 1/2	6	1 — 1 1/2
30. „	4	3 1/2	3	2 1/2	4	2 1/2	3 1/2	3 1/2	5	3 1/2	3	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	3	5 1/2	6	1 1/2
7. Mai	4	3 1/2	8	2 1/2	4	3	8 1/2	3 1/2	5	3 1/2	3	2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	2 1/2	—	—	1 1/2-1 1/2
14. „	4	3 1/2	8	2 1/2	4	3 1/2	8 1/2	3 1/2	5	3 1/2	3	2-2 1/2	3	2 1/2	8 1/2	2 1/2-3	5 1/2	6	1 1/2-2

\* Für dreimonatliche Papiere.

**Verschiedenes — Divers.**

**Geschäftliche Lage in den Ver. Staaten von Amerika.** Die «New Yorker Handelszeitung» schreibt in ihrer Wochenschau vom 7. Mai:

Die allgemeine geschäftliche Situation erfreut sich zweifellos einer soliden Basis, und das Vorherrschende guter Verhältnisse, besonders im Westen, hat in dieser Woche neue Bestätigung erfahren. Aher der Umfang der geschäftlichen Transaktionen ist kleiner, als vor einem Jahre, und der allgemeinen Annahme gemäss ist grössere Lebhaftigkeit des Verkehrs vor den Herbstwahlen nicht zu erwarten. Nachdem der April ungunstige Witterungs-Verhältnisse und daher besonders dem Detailhandel viel Enttäuschung gebracht hat, lässt sich der neue Monat frühlingsmässiger an, und sofern weitere warme und sonnenhelle Tage folgen, mag der Ausfall an dem Frühjahrgeschäft zum Teil sich noch einbringen lassen.

Die in geschäftlichen Kreisen vorherrschende Missstimmung wird durch Berichte über Streicks und Arbeiter-Schwierigkeiten vermehrt, welche mit Anfang Mai in üblicher Weise zum Ausbruch gekommen sind und in den grossen Städten des Landes ganze Industriezweige lahmlegen. Auch wirkt auf die Geschäftswelt der Umstand deprimierend, dass es gegen alles Erwarten nicht zu einer Erneuerung der letztjährigen Preisvereinbarung zwischen den grossen Eisenerz-Produzenten für die diesmalige Saison gekommen ist. Die den freien Markt versorgenden Produzenten bestehen auf niedrigeren Preisen, als die grossen Stahlgesellschaften solche befürworten, und während niedrigere Preise den Konsum fördern mögen, dürfte ein «offener» Eisenerz-Markt die unter den grossen Stahlfabrikanten bestehenden Preisvereinbarungen auf eine harte Probe stellen.

Wie das Ackerbau-Bureau meldet, war im April die Durchschnittstemperatur für guten Fortschritt der Erntesaison in den meisten atlantischen und Golfstaaten, sowie im Ohio-Tal eine zu niedrige. Seit Beginn des neuen Monats hat die Situation in fast allen Teilen des Landes östlich der Felsen-gebirge eine entschiedene Besserung erfahren, und sind die Ernteaussichten wieder ermutigender, zumal alle Meldungen darin übereinstimmen, dass diesmal sowohl der Baumwoll- als auch der Maisbau eine ansehnliche Erweiterung erfahren haben. Die Anfuhr von Baumwolle beginnen neuerdings derart nachzulassen, dass die Hoffnung auf das Vorhandensein grösserer Vorräte im Innern schwindet. Ob für den Rest der Saison höhere Baumwollpreise zu erwarten sind, hängt sowohl von dem Umlauf der Nachfrage seitens der Spinner des In- und Auslandes, als auch von dem Fortschritt der neuen Ernte ab.

Aus industriellen Kreisen laufen wenig günstige Meldungen ein, besonders aus den verschiedenen Zweigen der Textil-Industrie, in welchen Produktionsbeschränkung an der Tagesordnung ist. Sowohl in der Baumwoll- als auch der Woll- und Seidenwaren-Fabrikation nimmt die Zahl der unbeschäftigten Maschinerie stetig zu. Auch die grosse Weizenmehl-Industrie des Nordwestens befindet sich in übler Lage. Es waren in dieser Woche sämtliche Mühlen in Minneapolis während dreier Tage geschlossen. Die Preise von raffiniertem Petroleum haben infolge Zunahme des Angebotes weitere Herabsetzung erfahren; auch die Kupferpreise sind wegen Abnahme der Ausfuhr zurückgegangen. Robeisen bekundet weiche Tendenz und die Käufer verhalten sich abwartend, während die Stahlbranche in dieser Woche durch das Plazieren grosser Kontrakte begünstigt worden ist.

— **Nahrungsmittelkontrolle.** Das sächsische Ministerium des Innern hat eine neuerliche Anweisung zu schonender und rücksichtsvoller Ausübung der Nahrungsmittelkontrolle erlassen. Die Verordnung hat folgenden Wortlaut:

Dresden, den 8. Februar 1904.

Das Ministerium des Innern hat aus den Jahresberichten der amtlich bestellten Chemiker für die Nahrungsmittelkontrolle auf das Jahr 1902 einen Auszug fertigen lassen und lässt denselben der Kreishauptmannschaft anbei zur eigenen Kenntnissnahme und weiteren Verteilung an die ihr unterstehenden Amtshauptmannschaften und Stadträte der Städte mit revidierter Städteordnung und Bezirksärzte in einer entsprechenden Anzahl von Abdrücken nebst einer gleichen Anzahl von Abzügen dieser Verordnung anbei zugehen.

Bei dieser Gelegenheit wird nochmals daran erinnert, dass die Nahrungsmittelkontrolle mit unbedingter Schonung des redlichen Handels auszuüben ist. Die Handelskammern haben das dringende Ersuchen gestellt, in dieser Beziehung strengste Anweisung zu geben, und das Ministerium nimmt mit Rücksicht auf die grossen finanziellen Nachteile, die für ein Geschäft durch Beanstandung seiner Erzeugnisse entstehen können, nicht Anstand, in dieser Beziehung von neuem die Anwendung grösster Sorgfalt nachdrücklichst anzupfehlen. Insbesondere wird empfohlen, dass die Chemiker in zweifelhaften Fällen, soweit sie nicht überhaupt von einer Beanstandung absehen, bei der Anzeige an die Polizeibehörde sogleich auf die bestehenden Zweifel aufmerksam machen, und dass die Polizeibehörde alsdann, ehe sie Strafverfügung erlässt oder die Sache an die Staatsanwaltschaft abgibt, in geeigneter Weise, nach Befinden durch Abhörung kauf-

männischer Sachverständiger die Zweifel aufzuklären sucht. Denn schon die Einleitung des Strafverfahrens gegen einen Kaufmann kann dem Rufe seiner Firma schädlich sein und ihn durch Vernehmungen, Aussuchungen und sonstige durch das Strafverfahren bedingte Weiterungen henachteiligen. Die Handelskammern werden voraussichtlich gern bereit sein, und die Leipziger Handelskammer hat sich ausdrücklich erboten, unentgeltlich die erforderlichen kaufmännischen Gutachten abzugeben, deren Einhaltung vor allem dann angezeigt erscheint, wenn auf bestehende Handelsgeschäfte Bezug genommen wird.

Ferner würde das Ministerium es für angemessen erachten, wenn die Chemiker sich der Beanstandung enthalten, sofern über die Anforderungen, die in bezug auf Beschaffenheit bzw. Behandlungsweise einzelner Nahrungsmittel zu stellen sind, Erörterungen eingeleitet, aber noch nicht abgeschlossen sind. Aus diesem Gesichtspunkte ist seinerzeit durch die Verordnung vom 9. Juli 1902 empfohlen worden, Brauselimonaden wegen Zusatzes geringer Mengen von unschädlichen Farbstoffen oder von konservierenden Stoffen nicht zu beanstanden.

In gleicher Weise wird auch heutzutage anderer Genussmittel zu verfahren sein, denen geringe Mengen konservierender Stoffe oder unschädlicher Farbstoffe zugesetzt sind, solange die über die Zulässigkeit derartiger Zusätze schwebenden Verhandlungen noch nicht beendet sind. Nur der Zusatz konservierender Mittel zu Fleischwaren ist hiervon auszunehmen, rücksichtlich dessen hindende Vorschriften bereits bestehen. Auch ist zu verlangen, dass der Zusatz regelmässig auf den Umbüllungen usw. kenntlich gemacht sei.

In bezug auf den Säuregehalt des Essigs finden gegenwärtig ebenfalls Erörterungen behufs Gewinnung einheitlicher Grundsätze statt, deren Ergebnis später bekannt gegeben wird.

Einer Anregung der Chemiker zufolge ist mit dem Reichskanzler wegen Vereinfachung der Petroleumprüfungen ins Vernehmen getreten worden, und es bleibt hierüber weitere Eröffnung gleichfalls vorbehalten.

Die bestellten Nahrungsmittelchemiker sind von dem Inhalte dieser Verordnung unmittelbar in Kenntnis gesetzt worden. Dies soll auch mit künftigen die Nahrungsmittelkontrolle betreffenden Verordnungen geschehen, und es wird deshalb über jede Aenderung im Bestande dieser Chemiker der Anzeige entgegengesehen. Ministerium des Innern, gez. von Metzsch.

— **Ueber die Verhütung der Verbreitung ansteckender Krankheiten** durch die Schulen führte Dr. Kluge (Magdeburg) in einem Vortrag in der medizinischen Gesellschaft zu Magdeburg, der «Münchener medizinischen Wochenschrift» zufolge, folgendes aus: Als Schulsuchen sind anzusehen Diphtherie, Scharlach, Masern, Keuchhusten, ansteckende Augenkrankheiten, Tuberkulose, Unterleibstypus, epidemische Genickstarre, Mumps, Röteln, Windpocken und parasitäre Hautkrankheiten. Drei Wege der Verbreitung kommen in Betracht: 1) direkte Uebertragung durch kranke Kinder (bzw. auch Lehrer) auf gesunde; 2) indirekte Uebertragung durch Zwischenträger, welche selbst nicht erkranken; 3) Uebertragung durch Aufenthalt in dem infizierten Schulgebäude (Staub, verseuchtes Trinkwasser bzw. verseuchte Aborte). Die Verhütungsregeln haben zu bestehen in Fernhaltung des erkrankten Kindes (Lehrers) auch schon im Prodromalstadium und in der Rekonvaleszenz. Es müssen bestimmte Karenzzeiten festgesetzt werden, deren Abkürzung nur auf ärztliches Attest hin statthaft ist. Zur Durchführung der Fernhaltung ist die Mitwirkung der Schulaufsichtsbehörden und der Lehrer selbst unbedingt erforderlich und deshalb eine gewisse Ausbildung letzterer in der Kenntnis der in Betracht kommenden Krankheiten durch beamtete, bzw. Schulärzte unvermeidlich. Die Gefahr der indirekten Uebertragung durch Zwischenträger erfordert nur bei schlechten häuslichen Verhältnissen und bei Krankheiten in der Familie des Lehrers besondere Massnahmen (Ausschluss vom Schulbesuch, bzw. von der Erteilung des Unterrichtes). Die Verhütung endlich der Uebertragung durch das infizierte Schulgebäude erfordert Vernichtung des infektiösen Staubes (feuchtes Aufwischen, Fussbodenöle), Kontrolle der Brunnen und Aborte. Die Hauptsache ist peinlichste Reinlichkeit. Schnschluss ist wegen der meist ausbleibenden Wirkung auf die Verbreitung der Seuche möglichst zu vermeiden. In unvermeidlichen Fällen soll sie der beamtete Arzt im Einvernehmen mit den Schulbehörden, den Lehrern und vor allem auch mit den in der Ortschaft praktizierenden Ärzten bestimmen.

La production du pétrole dans le monde en 1903. Le *Moniteur officiel du Commerce* a publié la statistique suivante sur la production du pétrole dans le monde:

	barils		barils
Russie . . . . .	78,840,562	Canada . . . . .	Report . 149,661,858
Amerique . . . . .	64,852,705	Java . . . . .	675,731
Galicie . . . . .	2,420,707	Allemande . . . . .	620,225
Roumanie . . . . .	1,565,225	Italien . . . . .	365,898
Sumatra . . . . .	1,532,407	Angleterre . . . . .	17,135
Japon . . . . .	1,450,252		41
	A reporter . 149,661,858		Total . 151,340,878

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berno, etc.

**Felsenegg Zugerberg (Schweiz)**  
950 M. ü. M.

**Altbewährter Luftkurort.**

Prachtvolle Lage mit entzückender Fernsicht, grosse Tannenwälder, ebene, ausgedehnte Spaziergänge. Komfortabel eingerichtetes Haus. Veranda, Wandelbahn, Lawn-Tennis, etc.

Moderne Einrichtung für **Hydrotherapie.**

Künstliche kohlensäure **Bäder, Massage, etc. — Kurarzt.**

(968;)

**J. Bossard-Ryf, Besitzer.**

**Le tout est d'y penser!**

Vous paraissez ennuyé, tourmenté même; vous avez quelque chose qui vous préoccupe!!!! (590;)

**Vous avez un cadeau à faire**

à votre associé, à votre procureur, à votre femme ou à votre fiancée et vous ne savez qu'offrir. Mais c'est tout indiqué.

**UNE MONTRE** garantie et de toute confiance de la maison

**Georges Jules SANDOZ, Rue du Chaux-de-Fonds.**

Ne manquera pas de faire plaisir, et vous voilà dépris.

Envoi d'échantillons à choix sur demande.



SINE-DOLO.

**Soolbad Laufenburg (Schweiz) (834)**

Modernes Kuretablissement direkt am Rhein.

Soolbäder. Kohlensäure-Bäder, neuestes System. Fichtennadelbäder. Separates Badezimmer im I. Stock. Massage. Prospekte gratis. Der Kurarzt: **Dr. med. Beck-Borsinger.** Der Besitzer: **X. Suter, Sohn.**

**Email-Schilder, jeder Art und Grösse.**

**Spezialität:** Reklame-Schilder, emailliert, für Industrielle, Strassentafeln, Hausnummern etc., nach jeder Zeichnung und Grösse; verzinnete Bettflaschen, hygienische Fabrikspucknapfe liefert in gediegener Ausführung zu vorteilhaften Preisen prompt die (2,)

**Metallwarenfabrik Zug A.-G.,**

Stanz- und Emailierwerke. — Verzinnerei.

== Zu beziehen in allen einschlägigen Geschäften. ==  
Höchste Auszeichnungen an ersten Ausstellungen.

**Papierhandlung en gros**

**A. Jucker, Nachf. v. (103,)**

**Jucker-Wegmann, Zürich**

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons.

# Prospektus

über die

## Emission von Fr. 400,000 4 $\frac{1}{2}$ % Obligationen mit Hypothekargarantie im I. Range

des

# Sanatorium und Villa Maria Davos-Dorf A.-G. in Davos-Dorf.

Davos! Wie eine Verheissung klingt der Name durch die ganze zivilisierte Welt, soweit es Unglückliche gibt, die von der furchtbaren Krankheit, der Tuberkulose, ergriffen sind und ihre Heilung in der reinen Luft des Höhenkurortes suchen. Ist es ein Phantom, an das sich der Kranke klammert, oder ist es die Reklame, die jährlich Tausende von Kranken nach diesem Hochgebirgstal zu pilgern veranlasst? Nein, der tatsächliche Erfolg allein war im Stande, Davos diesen Ruf als Luftkurort allerersten Ranges zu begründen. Zieht man ferner in Betracht, dass Davos mit allem Komfort des modernen Lebens ausgestattet ist und trotz seiner Weltabgeschiedenheit durch einen Schienenstrang mit eben dieser Welt verbunden ist, so wird man vergeblich einen zweiten Kurort suchen, der die grösstmögliche Garantie für einen günstigen Heilungsprozess der Tuberkulose bietet und gleichzeitig auch alle Ansprüche des Lebens befriedigt. Eine 40 Jahre zurückgreifende Statistik spricht für den erstern und die wachsende Frequenz der Sportsleute aus allen Ländern der Welt für den zweiten Faktor. Nebelfrei und sonnenbeschieden, geschützt vor rauhen Winden und erfüllt von der klaren Luft der Berge, wird Davos für alle Zeiten einzig in seiner Art dastehen. So marschiert Davos an der Spitze der Lungenkurorte wohl der ganzen Welt und nachdem der Glaube an die Heilkraft des Tuberkulins gesunken und auch die Wirkungen des Hochgebirgsklimas gegenüber denjenigen der Sanatorien im Tiefland von hervorragenden Seiten neuerdings wieder ganz besonders betont und anerkannt wurden, muss Davos einer weitern gedeiblichen Entwicklung entgegen gehen. Das tritt übrigens am deutlichsten zu Tage in den steigenden Zahlen, welche die Anzahl der Fremden verzeichnen und laut amtlicher Fremdenkontrolle von 6830 im Jahre 1886 auf 17,658 im Jahre 1902 gestiegen sind.

Mit diesen summarischen Hinweisen auf die Faktoren und Verhältnisse, welche für die Beurteilung des Platzes Davos in bezug auf seine Stellung als Kurort massgebend sind, dürften wir auch gleichzeitig dargetan haben, dass geschäftliche Unternehmungen daselbst, die sich in der gleichen Richtung bewegen, absolut auf einer gesunden und Erfolg versprechenden Grundlage ruhen und Vertrauen beanspruchen dürfen.

Durch den Hinschied des Mitinhabers der Firma Hvalsöe & Henrichsen, Herrn Henrichsen, hat sich Herr Hvalsöe entschlossen, das Besitztum der Firma an eine Aktiengesellschaft abzutreten, um dergestalt die vermögensrechtlichen Verhältnisse mit den Erben seines verstorbenen Gesellschafters zu ordnen.

Unter der Firma

## Sanatorium und Villa Maria Davos-Dorf A.-G.

und mit Gesellschaftssitz in Davos-Dorf gründet sich auf Grund gegenwärtigen Prospektes und der Gesellschaftsstatuten eine Aktiengesellschaft. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt.

Die Aktiengesellschaft erwirbt von der Firma Hvalsöe & Henrichsen in Davos-Dorf die derselben zustehenden Aktiven, bestehend in folgenden Objekten und zu beigesetzten Preisen:

a. Das Sanatorium Davos-Dorf nebst der Villa Maria ebendasselbst, eingeschlossen die Kanalisation, Wasser, Lift, Zentralheizung, etc. Experten-Schätzung Fr. 448,000, Kaufpreis	Fr. 397,000
b. Das Land, worauf obige Gebäulichkeiten stehen, nebst Hofraum, Zufahrtstrassen und Garten, 13562 m <sup>2</sup> à Fr. 10 zum Kaufpreis von	» 135,000
c. Das gesamte Hotelmobiliar, versichert um Fr. 95,000, Kaufpreis	» 70,000
d. Die Wertschriften, bestehend in: 120 Aktien des Elektrizitätswerkes Davos à Fr. 60, 7 Aktien der Waschanstalt Union Davos, à Fr. 1000, à Fr. 100	» 7,200 » 700
e. Vorräte	» 10,100
Total der Kaufpreise: Alles Wert 31. Mai 1904	Fr. 620,000

Zur Beschaffung der Betriebsmittel nimmt die Aktiengesellschaft weiter in Aussicht

» 15,000	
so dass im ganzen zu beschaffen sind	Fr. 635,000

Die Aktiengesellschaft beschafft sich ihre Mittel wie folgt:

a. Emission eines Aktienkapitals von eingeteilt in 470 Aktien, auf den Inhaber lautend, à Fr. 500, mit Jahres-Dividendencoupons. Das Aktienkapital ist in Davos gezeichnet worden.	Fr. 235,000
b. Emission eines Obligationenkapitals von eingeteilt in 800 Obligationen à 4 $\frac{1}{2}$ % mit Halbjahrs-Coupons per 30. Juni und 31. Dezember, erstmals per 31. Dezember 1904, umfassend den Zeitraum vom 30. Juni bis 31. Dezember 1904. Für das Obligationen anleihen wird in erster Hypothek ein Pfandrecht auf die Immobilien der Gesellschaft errichtet und die bezügliche Pfandrechts-Urkunde bei der Bank für Graubünden in Chur deponiert.	Fr. 400,000
Total	Fr. 635,000

Die Obligationen sind bis Ende 1912 fest und können von diesem Zeitpunkte an beidseitig jederzeit auf 6 Monate hin zur Rückzahlung gekündigt werden. Kapital und Zinsen werden in Zürich, Basel und Samaden zahlbar gestellt.

Aktiven:	Antrittsbilanz.	Passiven:
Fr. 397,000	Immobilienkonto (Gebäulichkeiten) . . . . .	
» 135,000	» (Land) . . . . .	
» 70,000	Mobiliarkonto . . . . .	
» 7,900	Wertschriftenkonto . . . . .	
» 10,100	Vorrätekonto . . . . .	
» 15,000	Betriebsmittel (Kassa und Bankkonto) . . . . .	Fr. 235,000
	Aktienkapitalkonto . . . . .	» 400,000
	Obligationenkapitalkonto . . . . .	
Fr. 635,000		Fr. 635,000

## Rentabilitätsberechnung.

Einnahmen: 70 Betten, 180 Tage = 12,600 Tage à Fr. 14.	Fr. 176,400
Ausgaben: Küchenkonto, 12,600 Tage à Fr. 4.50 =	Fr. 56,700
Brennmaterialien für Heizung und Küche . . . . .	» 12,700
Betriebsauslagen und Reparaturen . . . . .	» 11,000
Staats- und Landschaftsteuer . . . . .	» 3,000
Reklame und Porto . . . . .	» 3,100
Beleuchtung . . . . .	» 3,150
Waschkonto . . . . .	» 4,250
Saläre für Direktion, Arzt, Assistenzarzt und sämtliche Angestellte . . . . .	» 33,000
	Fr. 126,900
Verzinsung der Obligationen von Fr. 400,000 à 4 $\frac{1}{2}$ % . . . . .	» 18,000
	Fr. 144,900
Gegenüber den Einnahmen ein Gewinnsaldo von	Fr. 31,500

der nach den statutarischen Bestimmungen folgende Verwendung finden soll:

Abschreibungen: 2 % auf Gebäudekonto Fr. 397,000	Fr. 8,000
7 % auf Mobiliarkonto Fr. 70,000	» 4,900
Dividende: 5 % auf Fr. 235,000 Aktienkapital	» 11,750
Tantieme: $\frac{1}{3}$ vom Rest von Fr. 6,850 an Direktion, Arzt u. Verwaltungsrat	» 2,280
Superdividende: 1 $\frac{1}{2}$ % an das Aktienkapital	» 3,525
Vortrag auf neue Rechnung . . . . .	» 1,045
	Fr. 31,500

Diese Zahlen basieren auf den Ausweisen über die drei letzten Betriebsjahre. Es ist daher mit Sicherheit anzunehmen, dass die prognostizierte Rendite als Minimalrendite bezeichnet werden kann und sowohl Aktien als Obligationen als gut fundierte Papiere empfohlen werden können.

Davos, den 1. Mai 1904.

### Hvalsöe & Henrichsen.

Das vorstehend erwähnte Obligationen anleihen von

## Fr. 400,000 4 $\frac{1}{2}$ % I. Hypothek

ist von nachstehenden Bankfirmen fest übernommen worden und wird hiemit unter nachfolgenden Bedingungen vom

### 15.-26. Mai 1904

zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt:

- 1) Der Subskriptionspreis ist 100,50 %.
- 2) Die Zuteilung findet unmittelbar nach Ablauf der Anmeldefrist statt.
- 3) Im Falle der Ueberzeichnung tritt eine entsprechende Reduktion in der Zuteilung ein.
- 4) Die Einzahlung der zugeteilten Obligationen hat vom 15. bis 30. Juni 1904 bei den resp. Zeichnungsstellen gegen Aushändigung der definitiven Titel zu geschehen.
- 5) Auf verspäteten Einzahlungen werden 5 % Verzugszinsen gerechnet.

Samaden, Basel und Zürich, den 9. Mai 1904.

**J. Töndury & Cie.,** Engadinerbank.  
**Binswanger & Lebert.**  
**Gyr, Krauer & Cie.**

(1176;)

Zeichnungen nehmen entgegen und halten Prospekte und Zeichnungsscheine an ihren Kassen zur Verfügung:

In Samaden: die Herren **J. Töndury & Cie.,** Engadinerbank.  
St. Moritz: do.  
Seanfs: do.  
Schuls-Tarasp: do.

In Davos-Platz: **Bank für Davos.**  
Basel: die Herren **Binswanger & Lebert.**  
Bern: **C. Aberegg.**  
Zürich: **Gyr, Krauer & Cie.**